Johann Sebastian

BACH

Es reißet euch ein schrecklich Ende

Your dreadful death, your frightful ending

BWV 90

Kantate zum 25. Sonntag nach Trinitatis
für Soli (ATB), Chor (SATB)
Trompete, 2 Violinen, Viola und Basso continuo
herausgegeben von Reinhold Kubik

Cantata for the 25th Sunday after Trinity
for soli (ATB), choir (SATB)
trumpet, 2 violins, viola and basso continuo
edited by Reinhold Kubik
English version by Vernon and Jutta Wicker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext

In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Partitur / Full score

Carus 31.090

Inhalt

Vorwort 3
Foreword 4

1. Aria (Tenore) 5
   Es reißet euch ein schrecklich Ende
   Your dreadful death, your frightful ending

2. Recitativo (Alto) 22
   Des Höchsten Güte
   The grace of God

3. Aria (Basso) 24
   So löschet im Eifer der rächende Richter
   God quenches in righteousness

4. Recitativo (Tenore) 39
   Doch Gottes Auge sieht auf uns
   But God's own eyes look down on us

5. Choral 40
   Leit uns mit deiner rechten Hand
   Guide us, O Lord, with your right hand

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 31.090), Studienpartitur (Carus 31.090/07),
Klavierauszug (Carus 31.090/03),
Chorpartitur (Carus 31.090/05),
komplettes Orchestermaterial (Carus 31.090/19).

The following performance material is available:
full score (Carus 31.090), study score (Carus 31.090/07),
vocal score (Carus 31.090/03),
choral score (Carus 31.090/05),
complete orchestral material (Carus 31.090/19).

Vorwort

Die Kantate *Es reißet euch ein schrecklich Ende* BWV 90 komponierte Bach für den 25. Sonntag nach Trinitatis 1723, den 14. November. Sie gehört somit zum 1. Leipziger Kantatenjahrgang, den Bach gleich nach seinem Amtsantritt als Thomaskantor begonnen hatte und der für jeden Sonntag des Kirchenjahres und alle Festtage ein solches Werk vorsah. Bei 23 der insgesamt etwa 60 Kantaten dieses Jahrgangs griff Bach auf Werke seiner Weimarer und Köthener Zeit zurück, die er für die Leipziger Wiederaufführungen in unterschiedlich starkem Ausmaß bearbeitete. Die Textvorlagen für die Neukompositionen bezog er von unterschiedlichen Dichtern, die allerdings nur in einigen wenigen Fällen namhaft gemacht werden können. Auch der Autor des vorliegenden Kantatentextes ist unbekannt.

Im Evangelium des Sonntags (Mt 24,15–18) beantwortet Jesus die Frage der Jünger nach Anzeichen für das Ende der Welt (Mt 24, 3–5). Er prophezeit schreckliche Gräuel, Verwüstungen ungekannten Ausmaßes und das Erscheinen falscher Propheten und Erlöser. Er weissagt auch, dass diese schlimmen Tage um der Auserwählten Willen verkürzt werden sollen. Der Dichter sieht den Grund für die herannahende Katastrophe in den Sünden der Menschen (Nr. 1 und 2), die nun die Strafen des „rächenden Richters“ (Nr. 3) ertragen müssen. Doch es gibt Hoffnung für die Auserwählten, zu denen sich der Prediger selbst zählt („uns Auserwählte“): Gott wird für sie die Macht der Feinde abschwächen (Nr. 4). Die Kantate endet mit der 7. Strophe von Martin Mollers (1547–1606) Choral „Nimm von uns, Herr, du treuer Gott“(1584) (Nr. 5), die ein Gebet für Schutz und Führung durch Gott formuliert. Nicht nur der predigthafte Charakter des Textes, sondern auch zahlreiche Anspielungen auf Bibelstellen[1] lassen vermuten, dass es sich bei dem Autor um einen Theologen handelte.

Von den originalen Quellen ist nur das Partiturautograph erhalten, sodass uns keine genauen Angaben zur Besetzung vorliegen. Es ist eindeutig, dass die Sätze 1, 3 und 5 streicherbegleitet sind, und der Notentext des Obligat-Instrumentes in Satz 3 legt die Vermutung nahe, dass es sich hierbei um eine Trompete in B handelte. Offen bleibt, ob die Streicher durch Oboen oder andere Blasinstrumente verstärkt wurden.[2]

Der Einleitungssatz ist dem alarmierenden Text entsprechend als dramatische Koloraturarie für Tenor vertont. Aus dem begleitenden Streicherchor tritt die 1. Violine mit virtuosen Passagen hervor, in denen – wie auch in der Partie des Tenores – sehr schnelle aufstrebende Läufe das „Reißen“ ins Verderben symbolisieren.

Das Secco-Rezitativ „Des Höchsten Güte“, in dem der Alt den Hörer als unverbesserlichen Sünder kennzeichnet, leitet über zu der Bass-Arie „So löschet im Eifer der rächende Richter“, die der Eingangsarie an dramatischen und virtuosen Effekten in nichts nachsteht. Charakteristisch für diesen Satz sind die signalhafte, aufwärtsgerichtete, alle Stimmen durchziehende Dreiklangsmotivik und schnelle abwärtsrauschende Läufe in der Trompete und den hohen Streicherstimmen, die einerseits wachrütteln, andererseits den „Eifer der rächenden Richter“ darstellen sollen.

Mildere Töne schlägt der Tenor im Secco-Rezitativ „Doch Gottes Auge“ an, und zwar mit der Ankündigung, dass der „Held in Israel“ für die Auserwählten die Kraft der Feinde mindern wird.

Das Werk endet mit dem schlichten Choralsatz „Leit uns mit deiner rechten Hand“ über die aus dem 16. Jahrhundert stammende Melodie zu „Vater unser im Himmelreich“.

In einer kritischen Edition wurde die Kantate zuerst 1872 von Wilhelm Rust im Rahmen der Gesamtausgabe der Bach-Gesellschaft vorgelegt (BG 20.1). Innerhalb der Neuen Bach-Ausgabe wurde sie 1968 von Alfred Dürr ediert (NBA I/27).

Heidelberg, März 2017 Karin Wollschläger

---

1 Vgl. Alfred Dürr, *Johann Sebastian Bach. Die Kantaten*, Kassel etc. [9]2005, S. 707f.

2 Vgl. NBA I/27, Kritischer Bericht, S. 65.

Foreword

Bach composed the cantata *Es reißet euch ein schrecklich Ende* BWV 90 (Your dreadful death, your frightful ending) for the 25th Trinity Sunday, 14 November 1723. It thus belongs to the first annual cycle of cantatas which Bach began immediately after taking up the position as Kantor at St. Thomas's church in Leipzig, aiming to provide a sacred cantata for every Sunday and Feast Day of the church year. For 23 of the altogether approximately 60 cantatas of this annual cycle, Bach fell back on works from his time in Weimar and Köthen, revising them to a greater or lesser extent for the renewed performances in Leipzig. The text models for the new compositions were taken from various poets who, however, can only be identified in very few instances. The author of the present cantata is also unknown.

In the gospel reading for the Sunday (Matt. 24:15–18), Jesus answers the disciples' question regarding indications of the impending end of the world (Matt. 24:3–5). He prophesies horrific atrocities, devastation of hitherto unknown dimensions and the appearance of false prophets and redeemers. He also predicts that these terrible days will be foreshortened for the sake of the chosen people. The poet sees the cause for the impending catastrophe in the sins of mankind (nos. 1 and 2), which must now endure the punishment of the "rächender Richter" (justice and vengeance) (no. 3). There is, however, hope for the chosen people, among whom the preacher includes himself ("uns Auserwählte" – us chosen people): for their sake, God will weaken the power of the enemies (no. 4). The cantata closes with the 7th verse of Martin Moller's (1547–1606) chorale "Nimm von uns, Herr, du treuer Gott" (1584) (no. 5), which expresses a prayer for protection and Divine guidance. Both the sermon-like character of the text and numerous references to Bible quotations[1] give rise to the conjecture that the author was a theologian.

Of the original sources, only the autograph score has survived, so that no precise details regarding the orchestration are available. Movements 1, 3 and 5 were evidently accompanied by strings, and the music text of the obbligato instrument in movement 3 supports the hypothesis that it was written for trumpet in B flat. It is not known whether the strings were reinforced by oboes or other wind instruments.[2]

In accordance with the alarming text, the opening movement is set as a dramatic coloratura aria for tenor. The 1st violin steps forward from the accompanying string ensemble with virtuoso passages in which – as in the tenor part – very fast ascending runs symbolize "being ripped" into devastation.

The secco recitative "Des Höchsten Güte" (The grace of God above), in which the contralto characterizes the listener as an incorrigible sinner, leads into the bass aria "So löschet im Eifer der rächende Richter" (God quenches in righteousness, justice and vengeance) which matches the opening aria in terms of its dramatic and virtuoso effects. Characteristic for this movement are the signal-like ascending triad motives which pervade all the parts, as well as the fast descending runs in trumpet and high strings; they are intended to shake the listener awake on the one hand, and on the other hand portray the "Eifer der rächenden Richter" (the zeal of the vengeful judges).

In the following secco recitative "Doch Gottes Auge" (But God's own eyes), the tenor adopts a softer tone, announcing that the "Held in Israel" (prince of Israel) will weaken the power of the enemies for the sake of the chosen people.

The work closes with the simple chorale setting "Leit uns mit deiner rechten Hand" (Guide us, O Lord, with your right hand) on the 16th century melody of "Vater unser im Himmelreich."

The first critical edition of the work was presented in 1872 by Wilhelm Rust as part of the Bach-Gesellschaft's complete edition (BG 20.1); in 1968, Alfred Dürr was responsible for the edition of the cantata within the framework of the Neue Bach-Ausgabe (NBA I/27).

Heidelberg, March 2017 Karin Wollschläger
Translation: David Kosviner

1 Cf. Alfred Dürr, *Johann Sebastian Bach. Die Kantaten,* Kassel etc., [9]2005, pp. 707f.
2 Cf. NBA I/27, Critical Report, p. 65.

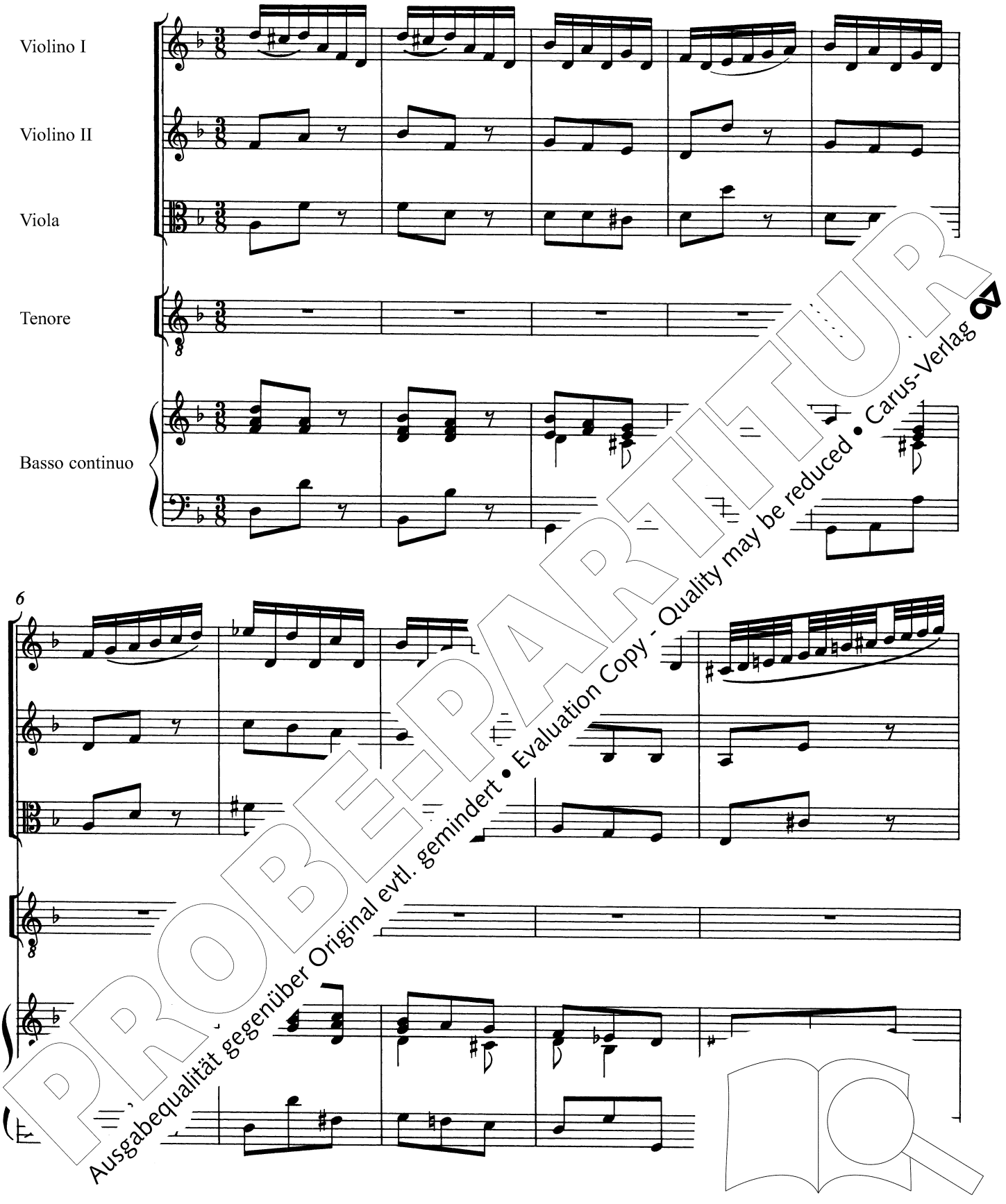
Es reißet euch ein schrecklich Ende

Your dreadful death, your frightful ending

BWV 90

Johann Sebastian Bach
1685–1750

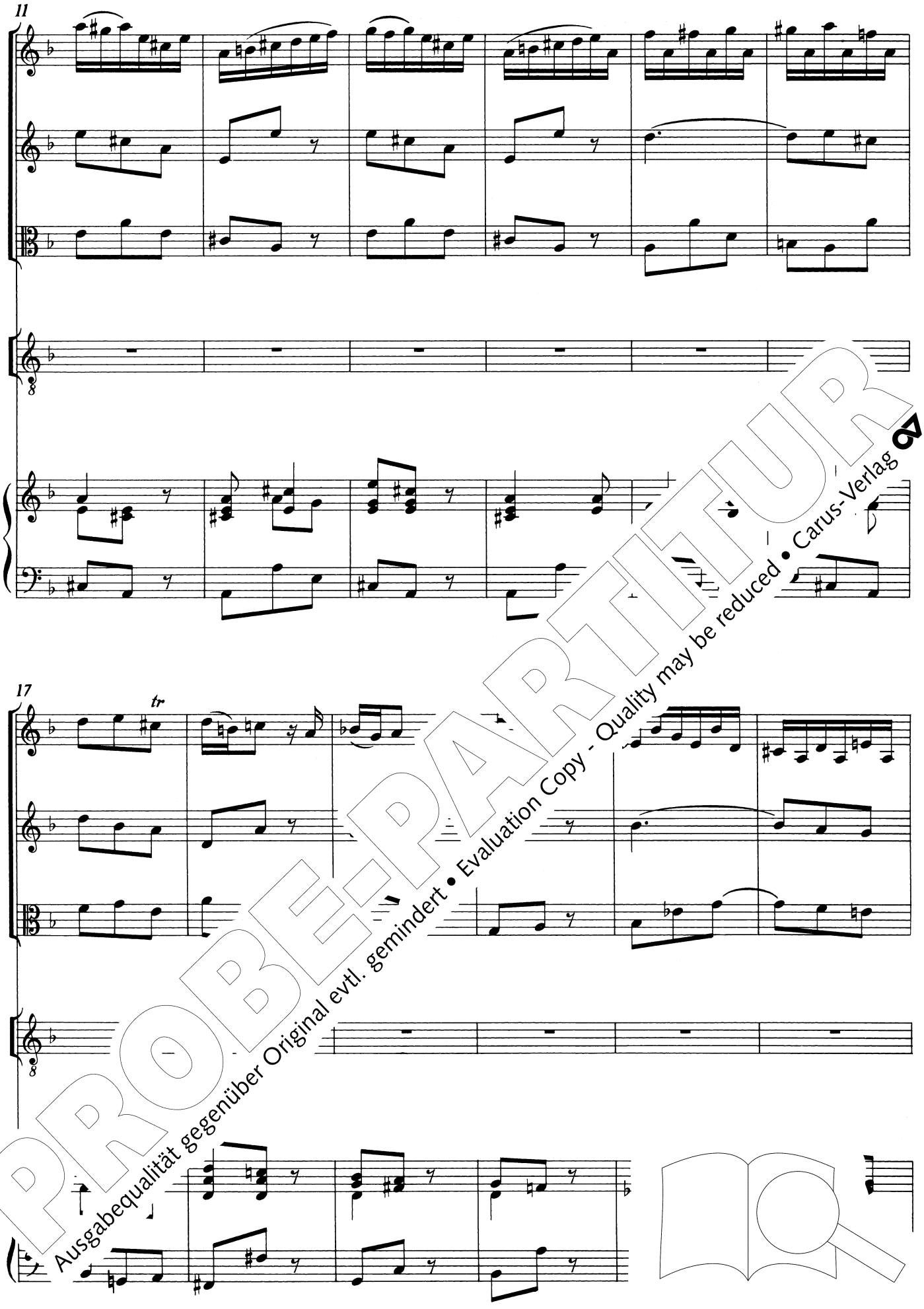
1. Aria



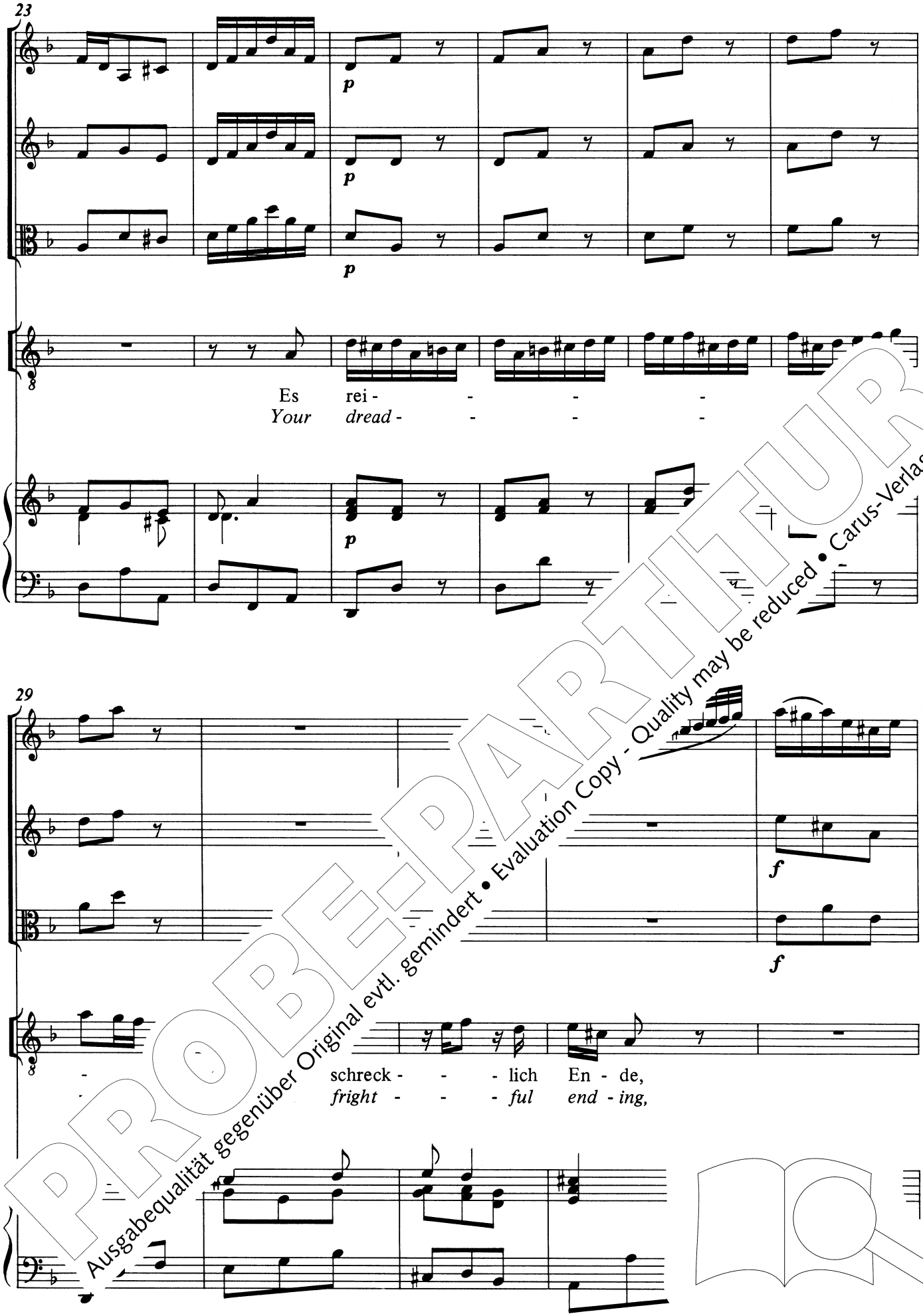
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Aufführungsdauer/Duration: ca. 13 min.
© 1985/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.090
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten /All rights reserved / 2017 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

[illegible] by Reinh[illegible] Kubi
Generalbassbearbeitung: Paul Horn
English version by
Vernon and Jutta Wicker



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

34

tr

40

p

p

ein schreck - lich En - de, ein schreck - lich

your fright - ful end-ing, your fright - ful

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

46

En - de, ihr sünd - li - chen Ver - ächt - ter, hin;
end - ing, O sin - ful and most ruth - less world;

51

es ein schreck - - - lich En - de, ihr
yc your fright - - - ful end - ing, O

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

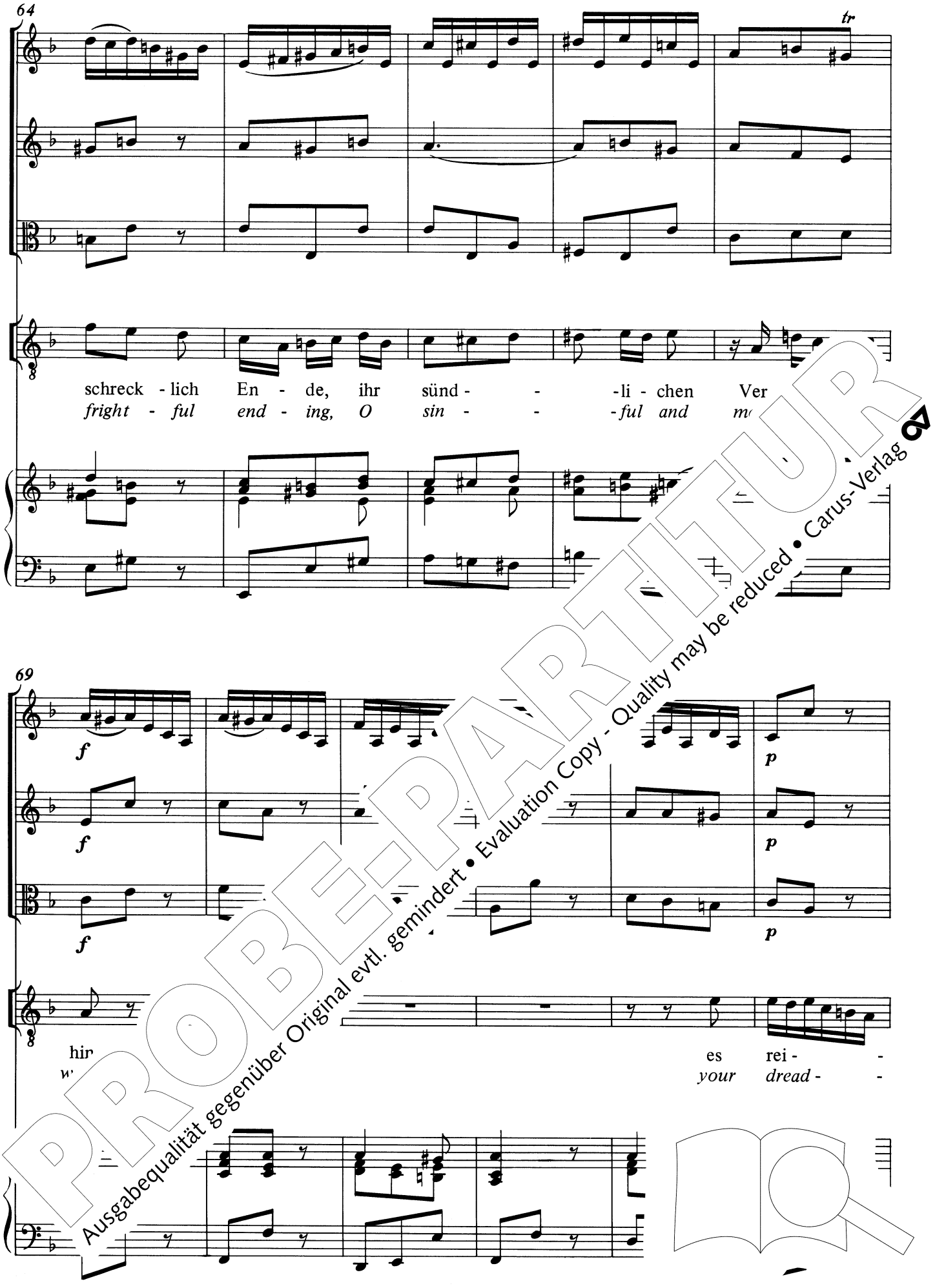
55

sünd - li - chen Ver - ächt - ter, ihr sünd - - -
sin - ful and most ruth - less, O sin - - -

60

es rei - - - ßet euch ein
your dread - - - ful death, your

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



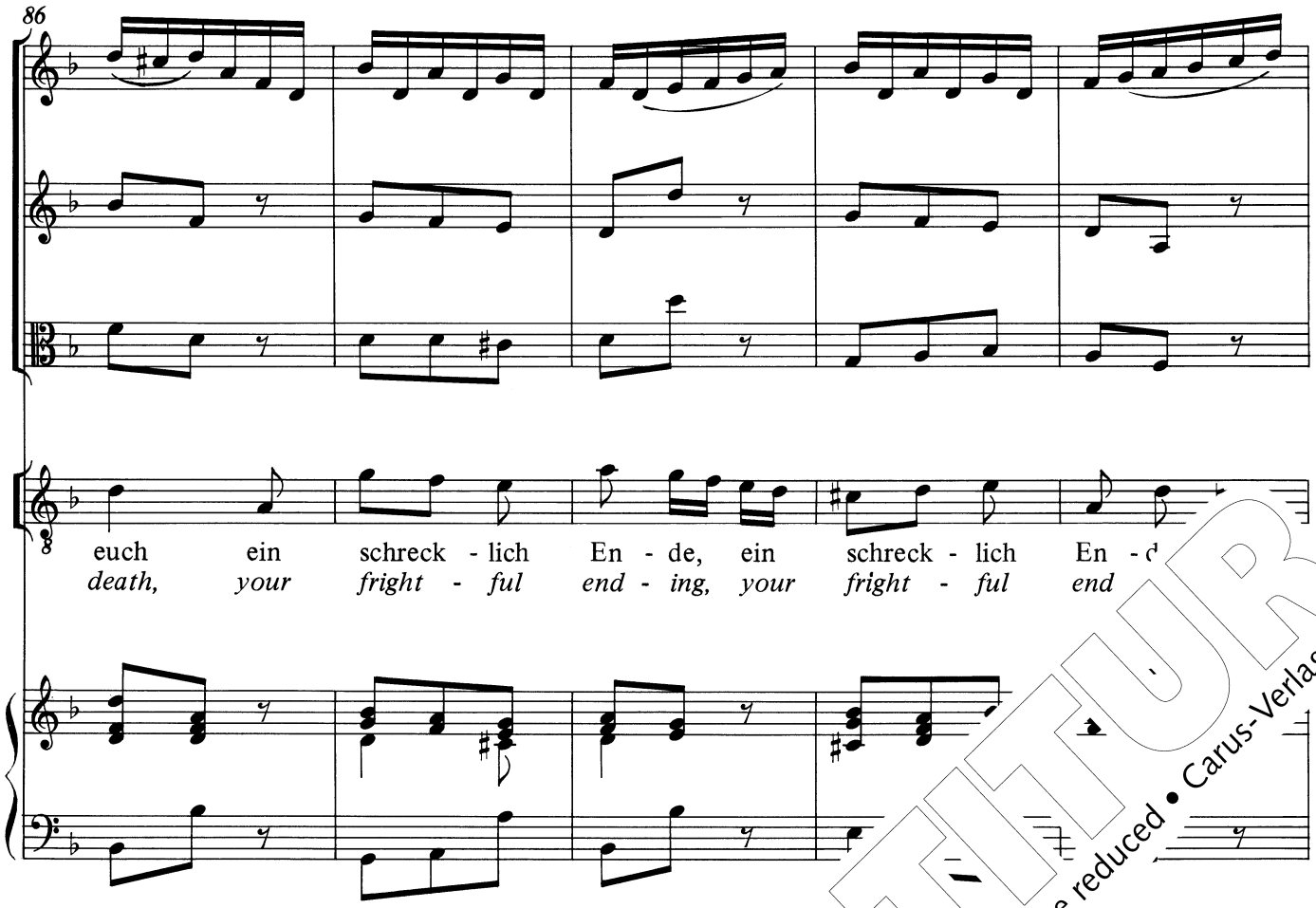
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

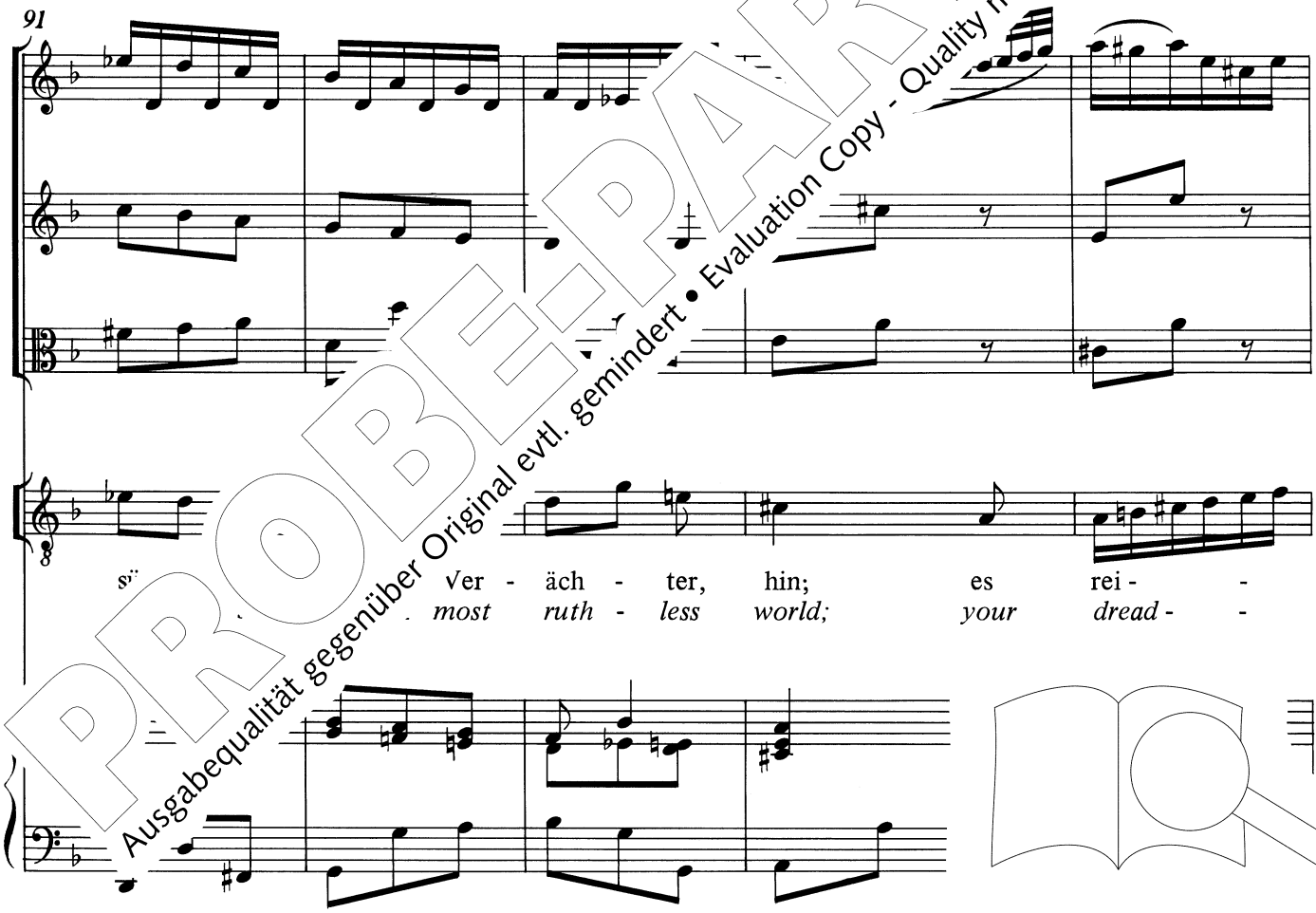
75

81

- - - lich En - de, es rei - ßet
- - - *ful end - ing, your dread-ful*

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

96

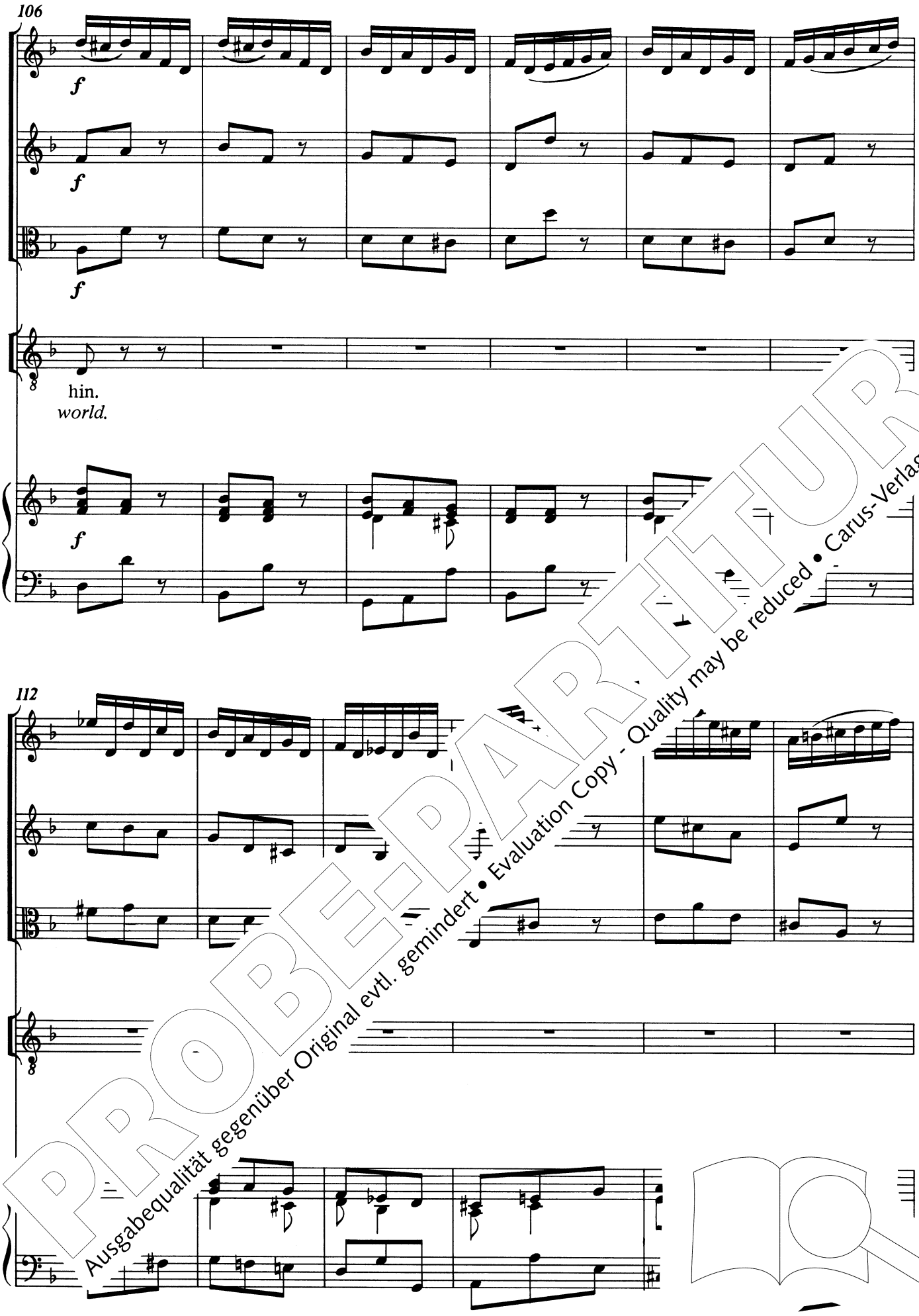
- - ßet euch ein schreck - lich En - de, ihr sünd - -
- - *ful death, your fright - ful end - ing, O sin - -*

101

tr

ihr sünd - - - li - chen Ver - äch - ter,
ld, you sin - - - ful and most ruth - less

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

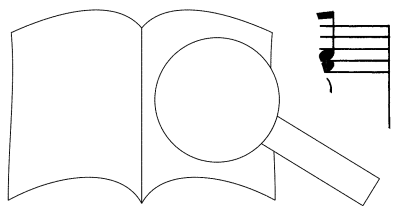
118

tr

124

Fine

Der
Your



Fine

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

130

Sün - den Maß_ ist voll_ ge - mes-sen,
cup_ is full_ and o - ver - flow-ing,

f

136

der Sün - den Maß_ ist voll_ ge -
your cup_ is full_ and o - ver -

p

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

142

mes-sen,
flow-ing,

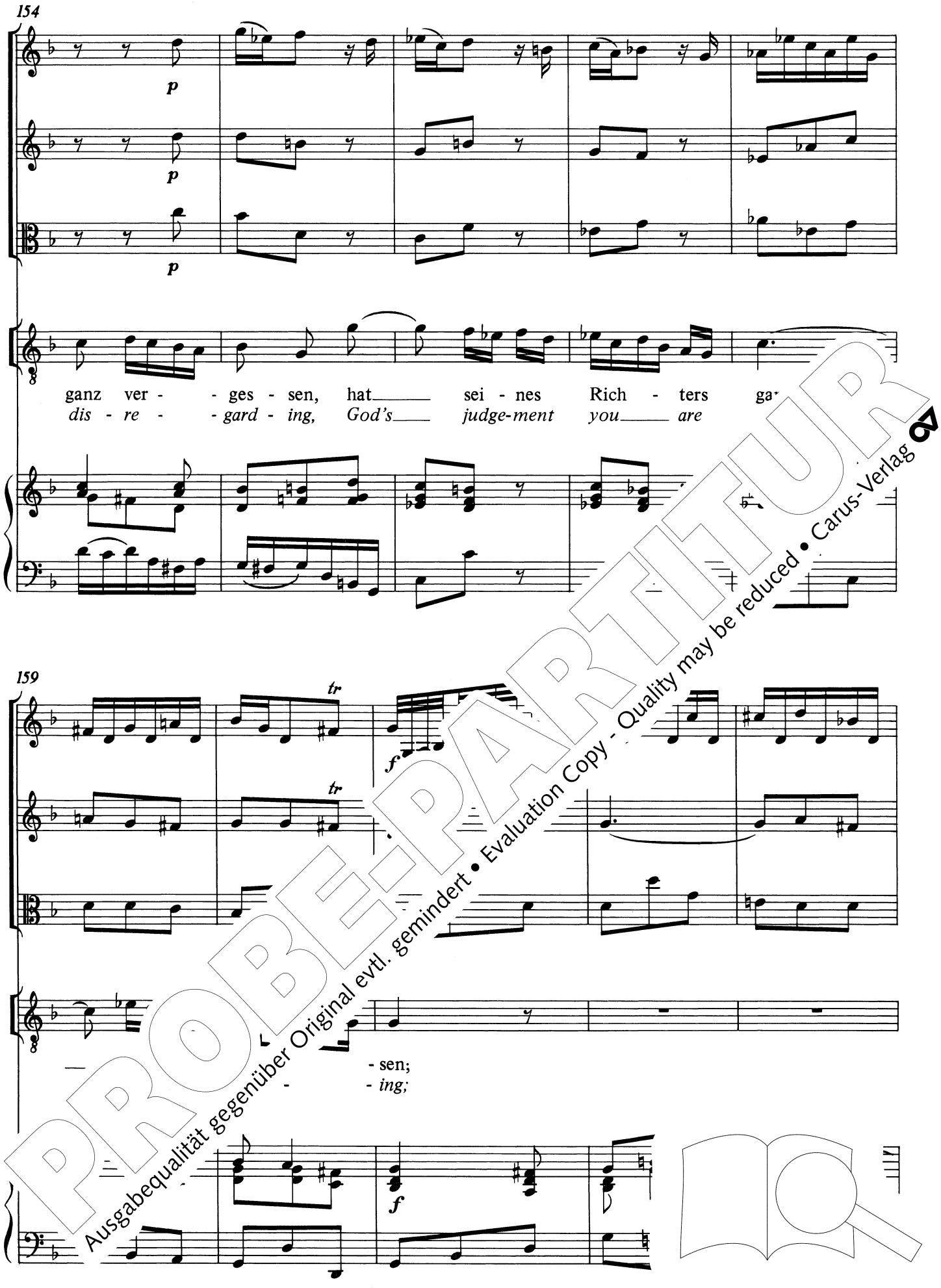
f

p

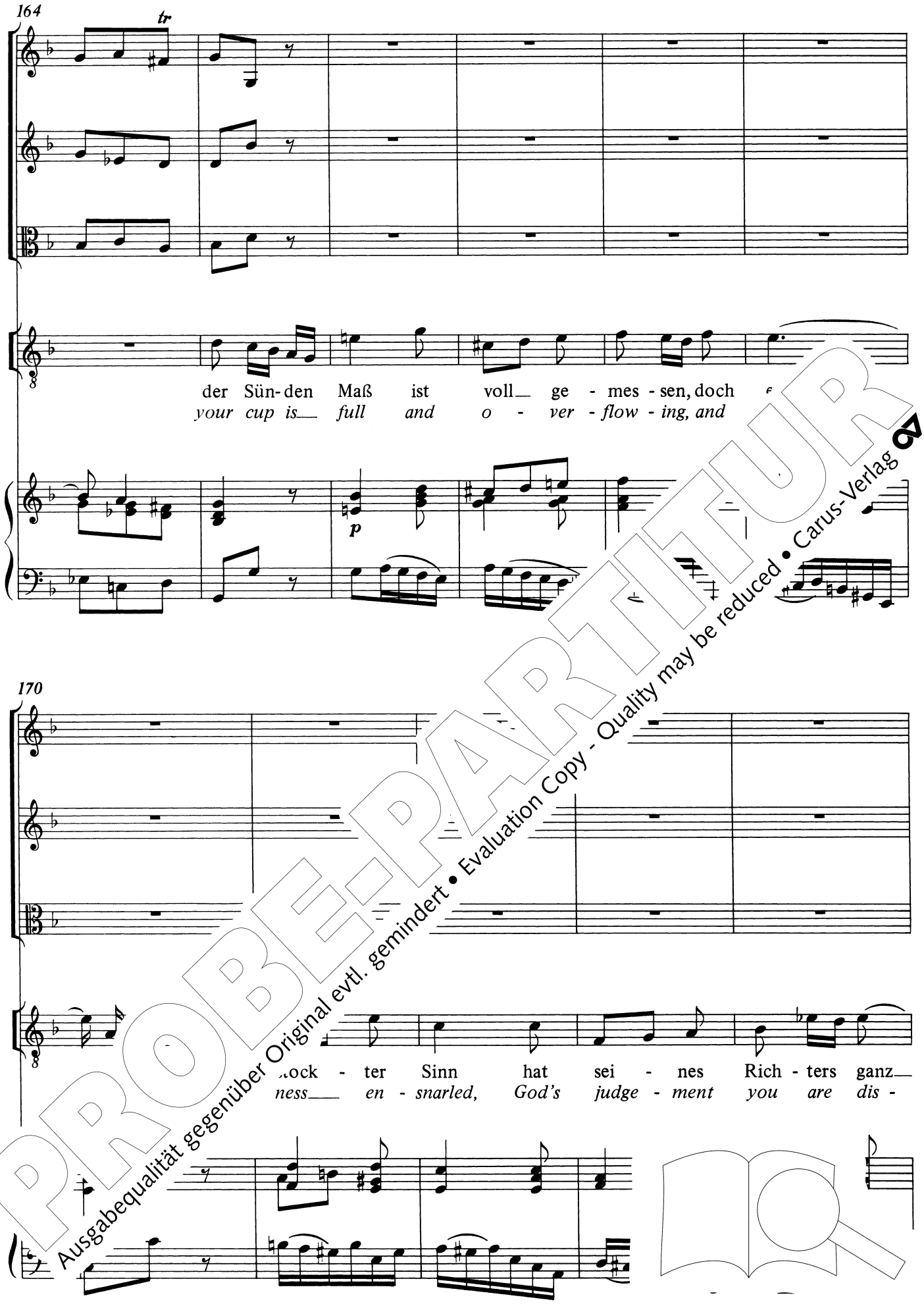
148

ver - stock - ter Sinn hat sei - nes Rich - ters
- born - ness en - snarled, God's judge - ment you are

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

175

ver - ges - sen, hat sei - nes Rich-ters ganz ver - ge

- re - gard - ing, God's judgement you are dis - re -

181

- - - -sen, ganz ver-ges - sen.

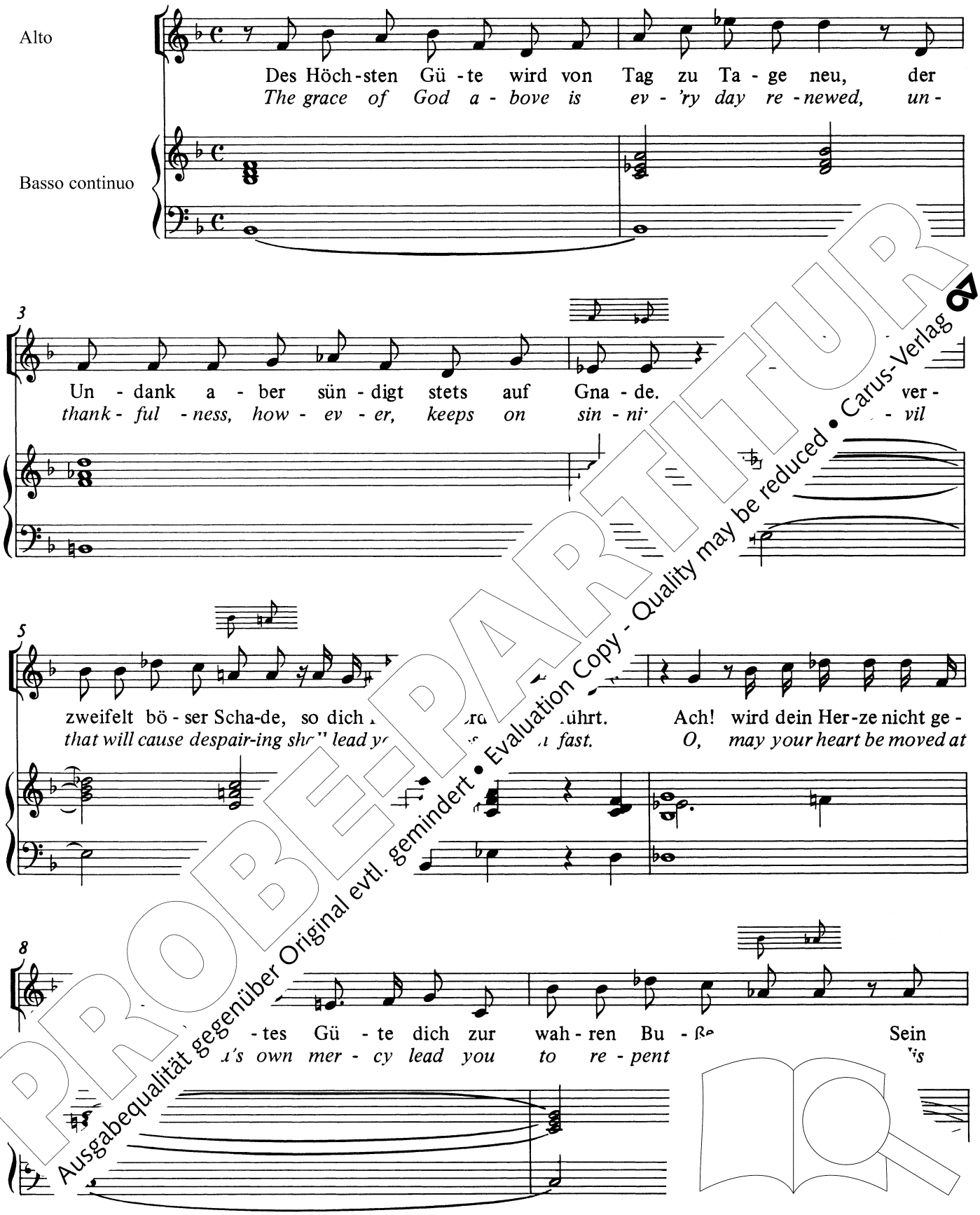
- - - -ing, dis - re - gard - ing.

tr

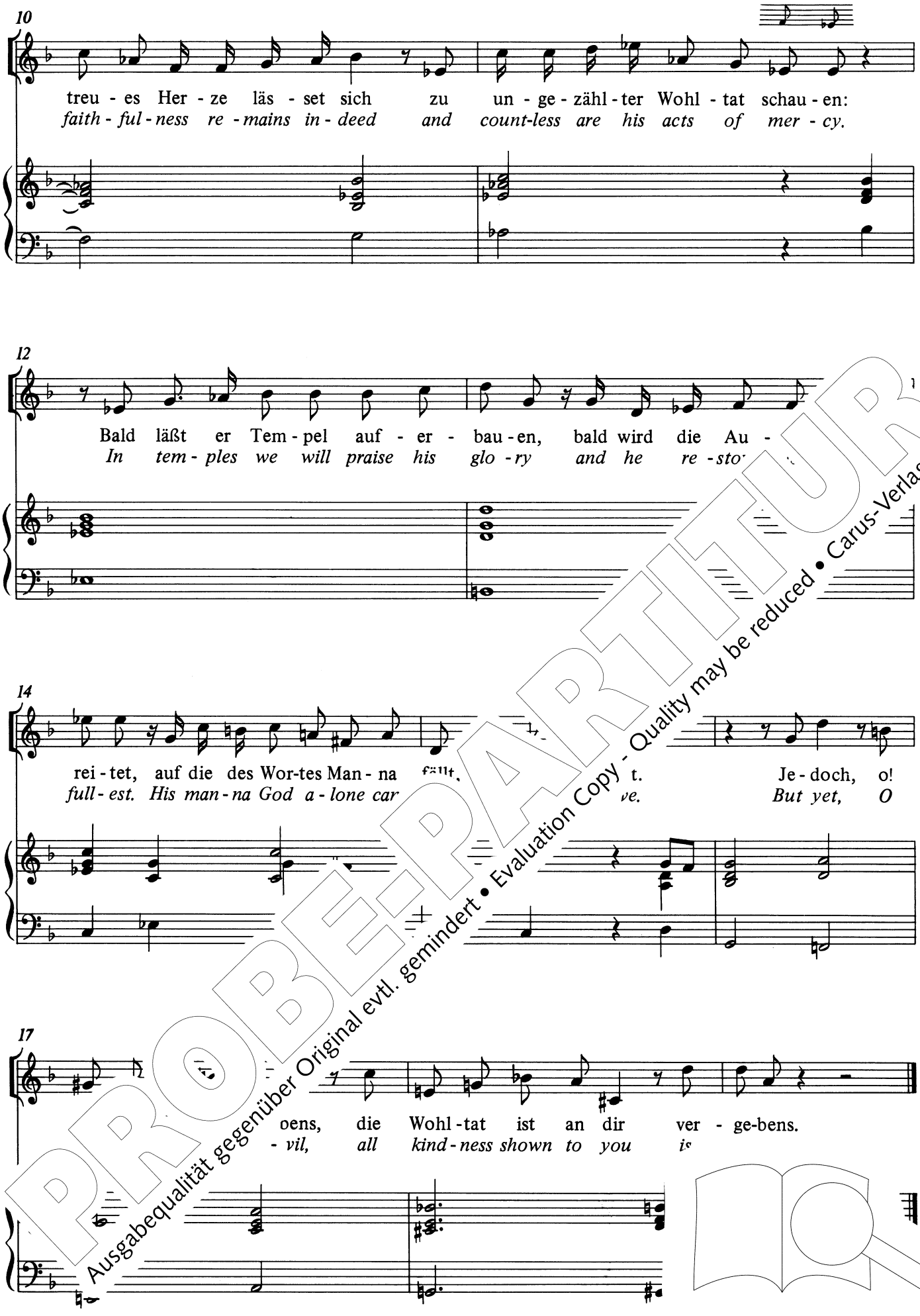
Da capo

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

2. Recitativo

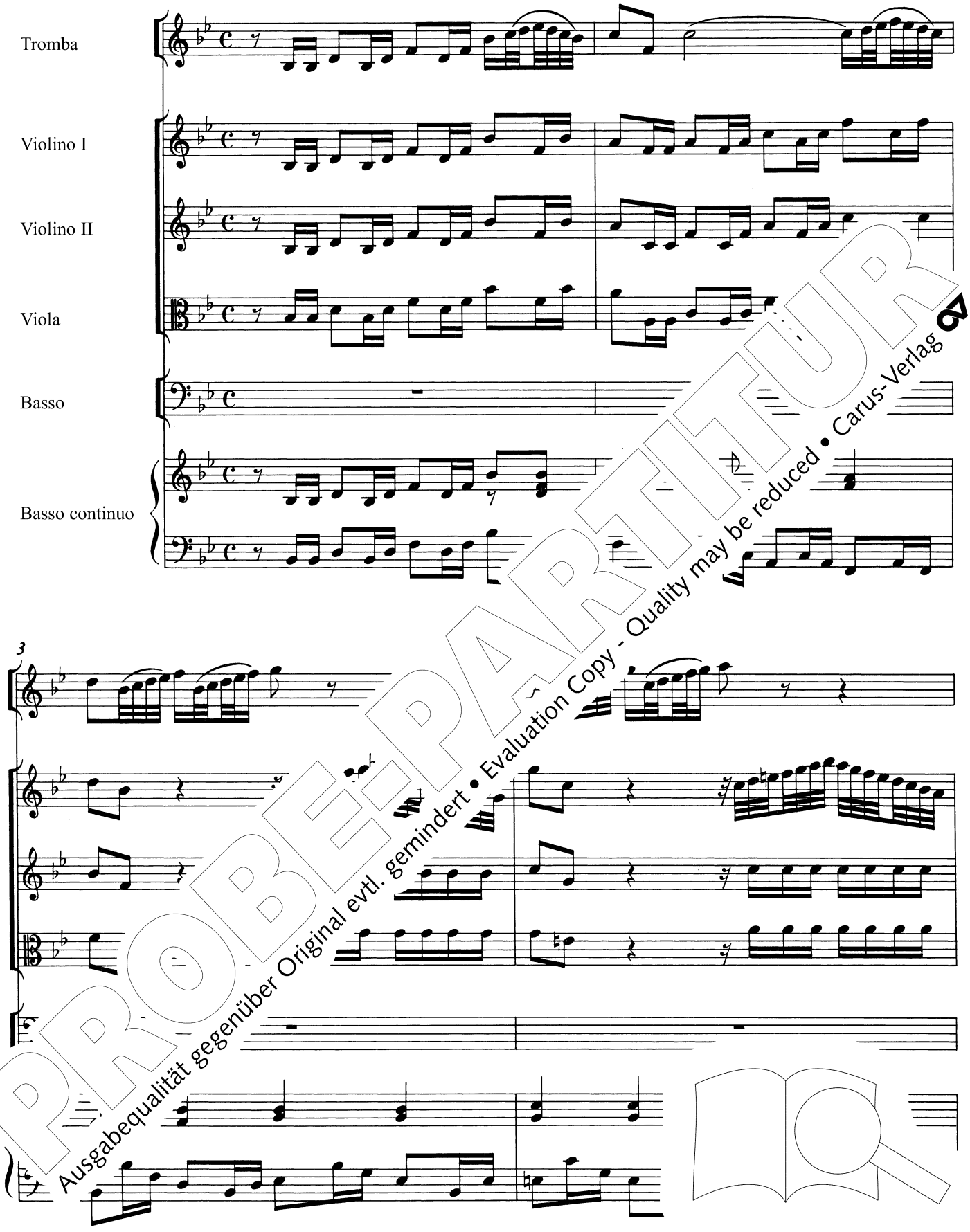


PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

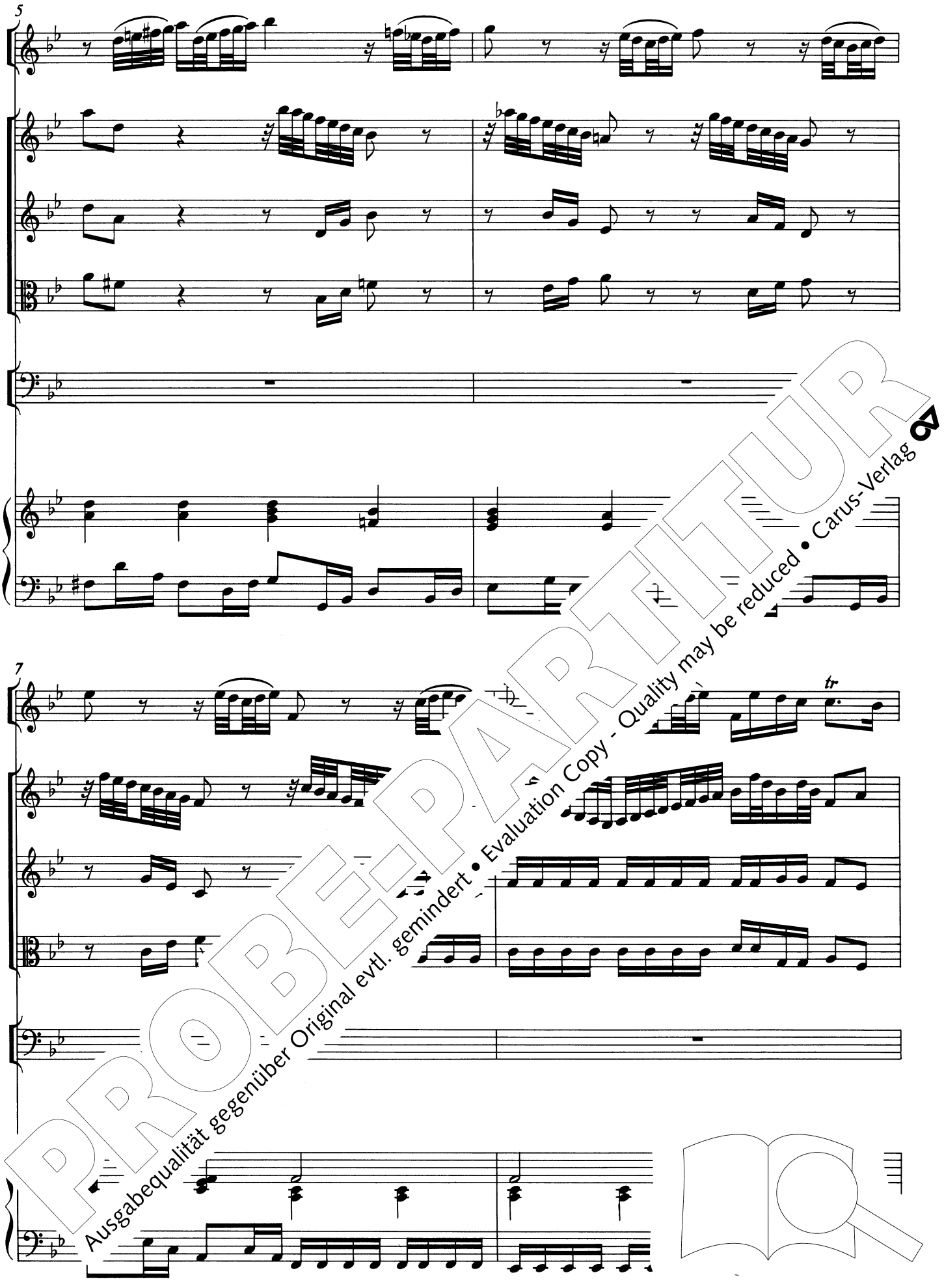


PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

3. Aria



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

9

p

p

p

p

So lö - schet im Ei - fer der rä - chen-de Rich - ter,
God quench-es in right-eous-ness, jus - tice and ven-geance,

p

11

. Ei - fer der rä - chen-de Rich-ter den Leuch-ter des Wor-tes zur Stra - fe doch
in right-eousness, jus - tice and ven-geance, the light of his word with - pun - ish-ing

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

13

aus, den Leuch - ter des Wor - tes zur Stra - - - -
force, the light of his word with a pun - - -

15

- fer der rä - chen-de Rich - ter den Leuchter des Wor - tes zur Stra - fe doch
ght-eous-ness, jus - tice and vengeance, the light of his word with a pun - ish - ing

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

17

aus;
force;

so
Go

19

...n-de Rich-ter den Leuch-ter des Wor-tes zur Stra - fe doch
...*ice and ven-geance, the light of his word with a* ... *ish - ing*

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

21

f

f

f

f

aus.
force.

f

23

tr

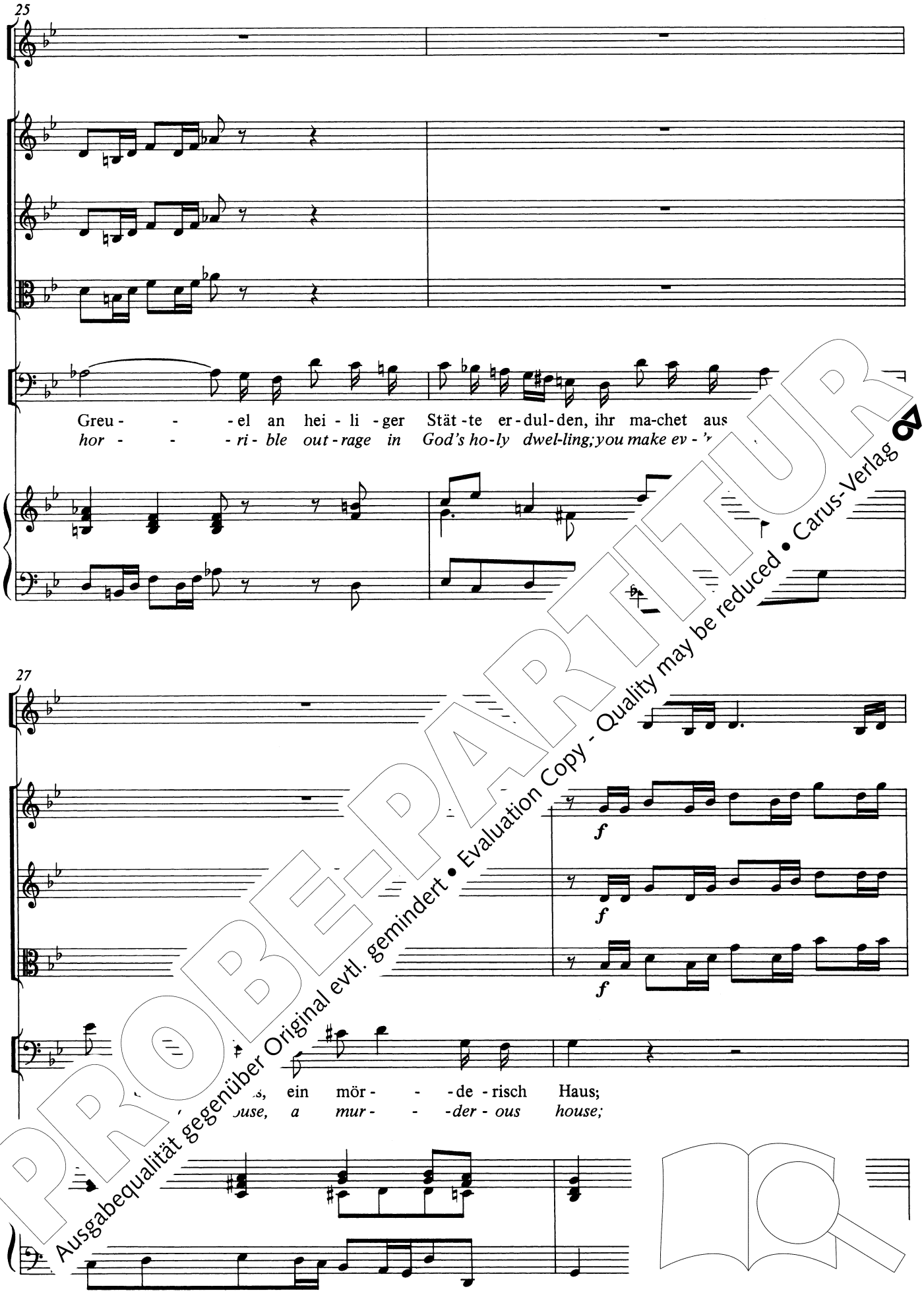
p

p

nr müs - set, o Sün - der, durch eu - er Ver - schul - den den
You sin - ners, who still are most guilt - y must suf - fer the

p

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

29

ihr
Yo

31

p

p

p

Ver-schul-den den Greu- - -el an hei-li-ger
y must suf-fer the hor- - -ri-ble out-rage in

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

33

Stät - te er - dul-den, ihr ma - chet aus Tem - peln ein mör - de-risch Haus, ein
God's ho - ly dwell-ing; you make ev - 'ry tem - ple a mur - der-ous house,

35

f

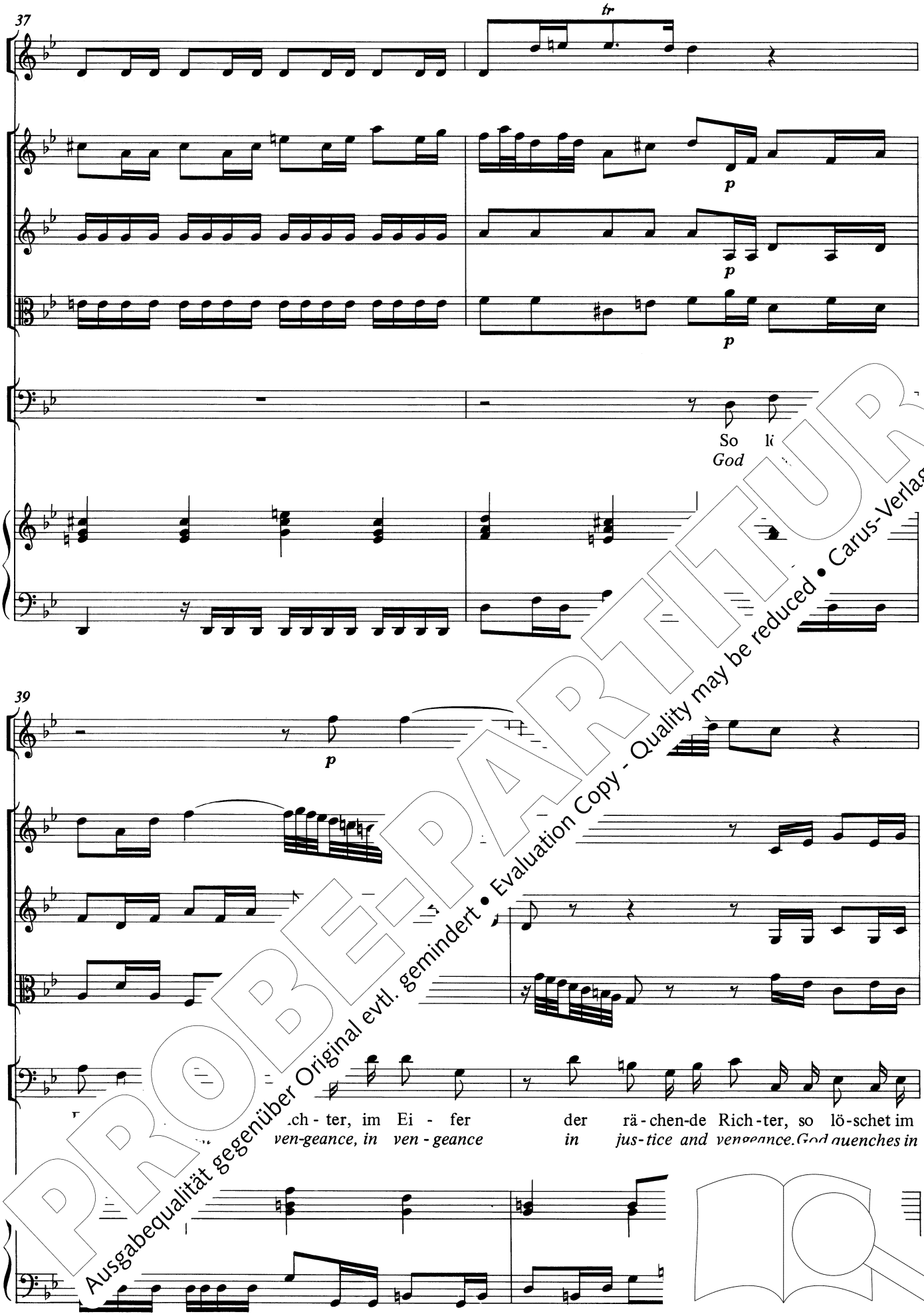
f

f

f

f

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

41

Ei - fer der rä-chen-de Rich - ter, im Ei - fer der rä - chen-de Ri
right-eous-ness, jus-tice and ven-geance, in ven-geance, in jus - tice and

43

- chen-de Rich - ter, so lö - schet im
- tice and ven-geance, God quench-es in

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

45

Ei - fer der rä - chen-de Rich - ter der
jus - tice, in jus - tice and ven - geance,

47

- fe doch aus, den Leuch-ter des Wor - tes zur Stra - fe doch
his word, the light of his word - *ing*

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

49

tr

aus; so lö - schet im Ei - fer der
force; *God quench-es in right - eous - r*

51

f

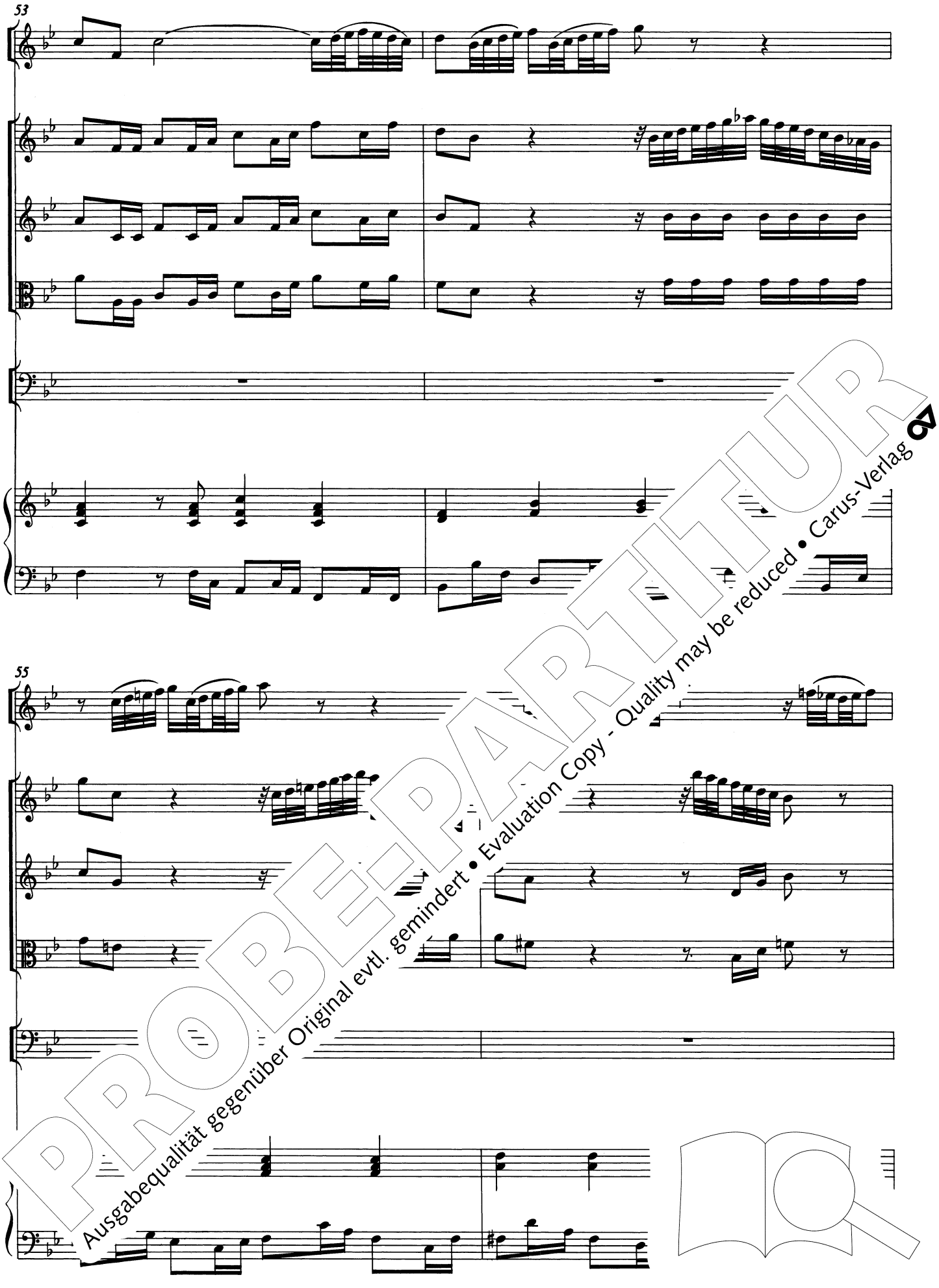
f

f

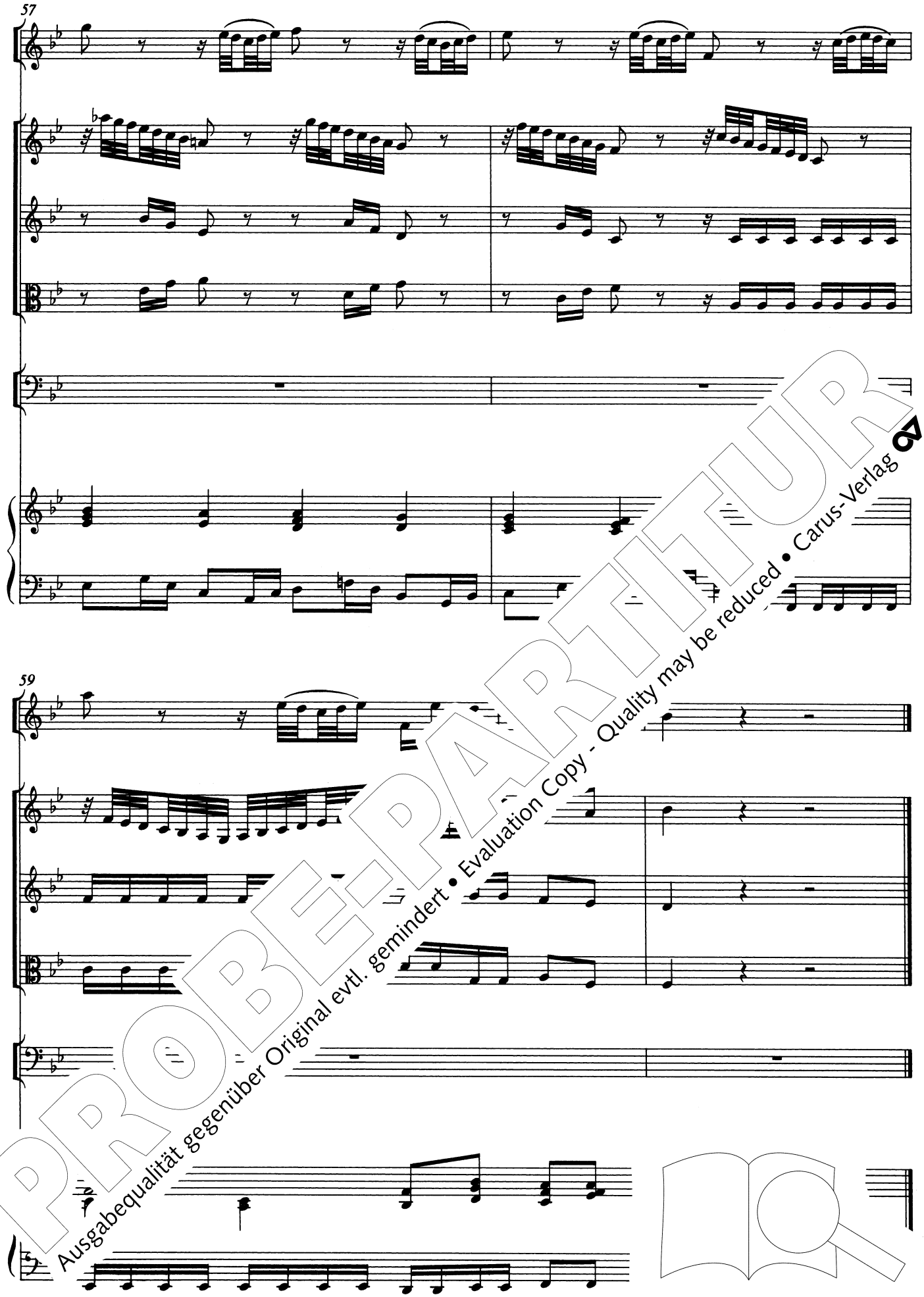
f

ter des Wor - tes zur Stra - fe doch aus.
of his word with a pun - ish - ing force.

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

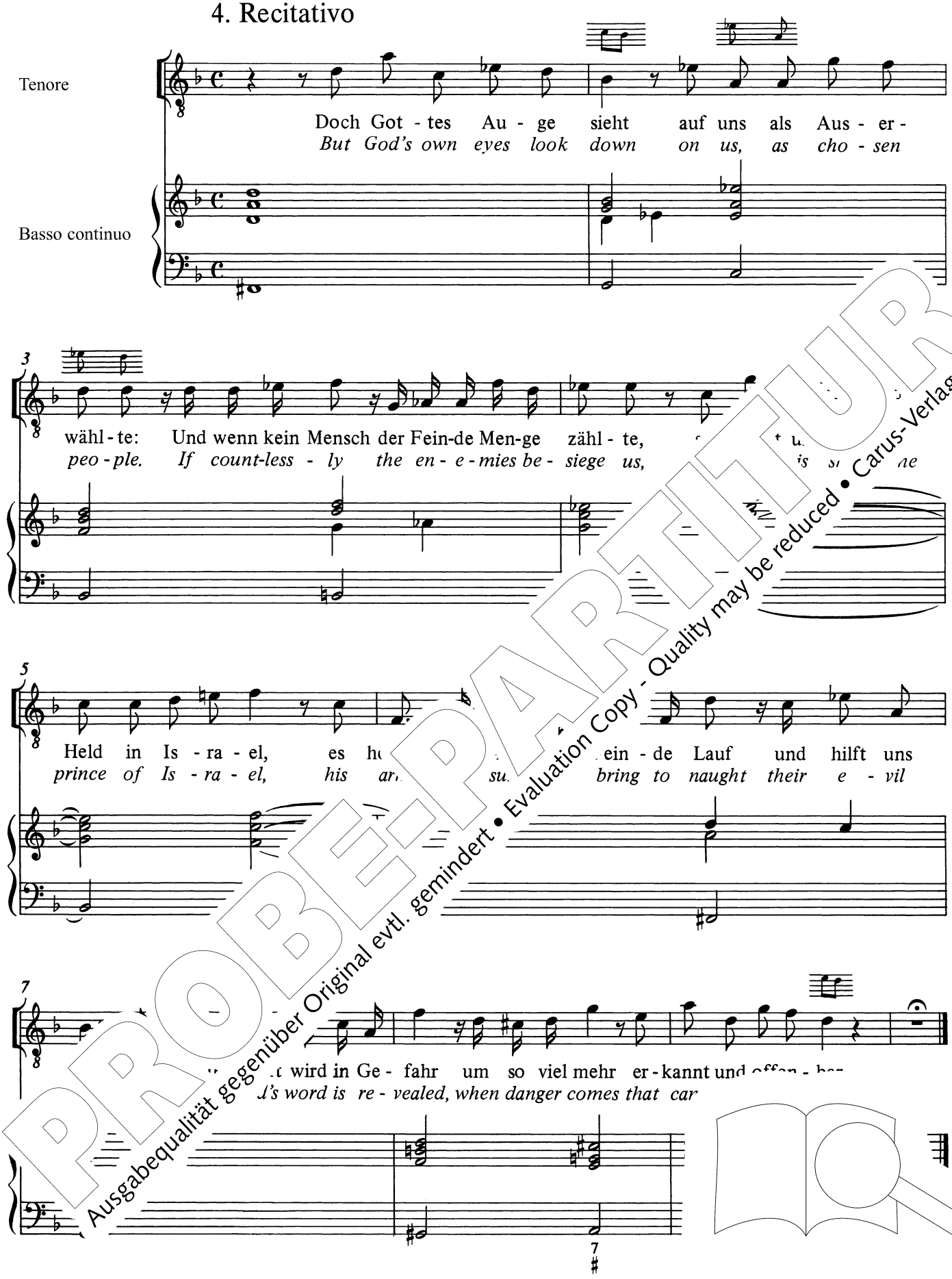


PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

4. Recitativo



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5. Choral

Soprano
Tromba
Violino I

Leit uns mit dei - ner rech - ten Hand und seg - ne un - ser
Guide us, O Lord, with your right hand, give bless - ings on our

Alto
Violino II

Leit uns mit dei - ner rech - ten Hand und seg - ne un - ser
Guide us, O Lord, with your right hand, give bless - ings on our

Tenore
Viola

Leit uns mit dei - ner rech - ten Hand und seg -
Guide us, O Lord, with your right hand, give bles

Basso

Leit uns mit dei - ner rech - ten Hand - ne ser
Guide us, O Lord, with your right har - ings our

Basso continuo

4

Stadt und Land; gib dein heil - ges Wort, be -
town and land. Send - ly word as shield, let

Stadt und Land: - zeit dein heil - ges Wort, be -
town and lo - your ho - ly word as shield, let

Stadt uns all - zeit dein heil - ges Wort, be -
town us your ho - ly word as shield, let

gib uns all - zeit dein heil - ges Wort, be -
d. Send us your ho - ly let

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7

hüt fürs Teu - fels List und Mord; ver - leih ein sel - ges
Sa - tan's mal - ice be re - vealed. Grant us a fi - nal

hüt fürs Teu - fels List und Mord; ver - leih ein sel - ges
Sa - tan's mal - ice be re - vealed. Grant us a fi - nal

hüt fürs Teu - fels List und Mord; ver - leih ein sel - ges
Sa - tan's mal - ice be re - vealed. Grant us a fi - nal

hüt fürs Teu - fels List und Mord; ver - leih ein s
Sa - tan's mal - ice be re - vealed. Grant us a

10

Stün - de - lein, auf daß wir oei dir sein!
hour most blest, that we r heav - en's rest.

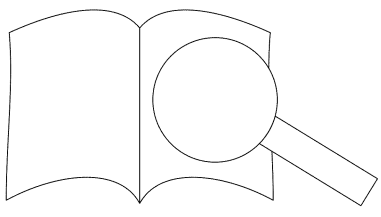
Stün - de - lein, auf daß - wig bei dir sein!
hour most blest, tha - ter heav - en's rest.

Stün - de wir e - - wig bei dir sein!
hour r may en - - ter heav-en's rest.

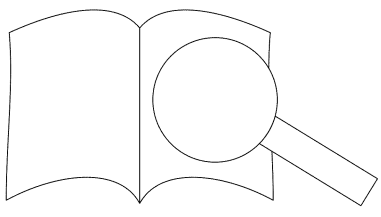
daß wir e - wig bei dir sein!
nat we may en - ter heav - en's rest.

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Bach *vocal*

Gesamtedition · Complete Edition

in Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig
In collaboration with the Bach Archive, Leipzig

Vollständige Ausgabe

Johann Sebastian Bachs gesamte geistliche Vokalmusik liegt bei Carus in modernen, an der historisch informierten Aufführungspraxis orientierten Urtext-Ausgaben samt Aufführungsmaterial vor.

- Vollständiges Aufführungsmaterial zu allen Werken erhältlich: Partitur, Studienpartitur, Klavierauszug, Chorpartitur und Orchesterstimmen
- Bearbeitung der Ausgaben durch international anerkannte Bach-Experten und Interpreten, u. a. Christine Blanken, Pieter Dirksen, Wolfram Enßlin, Andreas Glöckner, Klaus Hofmann, Ulrich Leisinger, Masaaki Suzuki, Uwe Wolf und Peter Wollny
- Jeweils mit einem neuesten Stand
- Innovative Hilfen für Sänger-/innen (carus music, die Choir App, Carus Choir Coach) und Großdruck-Ausgaben der wichtigsten Werken erhältlich

Die 23-bändige Gesamtedition der Partituren bei hochwertig ausgestatteten Ausgaben rundet das Editionsprojekt Bach vocal ab.

Carus 31.500

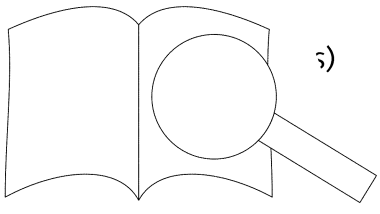
Complete Edition

Johann Sebastian Bach's complete vocal works are published by Carus in modern Urtext editions together with performance material geared to historically informed performance practice.

- Complete performance material for all works: full score, study score, vocal score, and the orchestral parts
- All volumes edited by internationally recognized Bach experts and performers, including Christine Blanken, Pieter Dirksen, Wolfram Enßlin, Andreas Glöckner, Klaus Hofmann, Ulrich Leisinger, Masaaki Suzuki, Uwe Wolf and Peter Wollny
- Each edition contains a preface reflecting the latest state of Bach research
- Innovative practice aids (carus music, the choir app, Carus Choir Coach) and large print editions of the most important works

A high-quality complete edition of the scores in 23 volumes in elegant bindings rounds off the Bach *vocal* edition.

Carus 31.500



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag